

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santa María del Castillo (Olmedo, Valladolid)

MUNICIPIO: Olmedo

PROVINCIA: Valladolid

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4516; CIHM 3, 16

N. INV: Iglesia de Santa María del Castillo (Olmedo, Valladolid)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Arco

TIPO: Arenisca

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: Consecratio

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 1

H. MAX. LETRA: 85 mm

H. MIN. LETRA: 50 mm

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Hec ecclesia in onore S(an)c(t)e Marie Virg(inis) ab ep(iscop)o

Texto dado por CIHM 3, 16.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Esta iglesia [fue consagrada] a honor de Santa María Virgen por el obispo.

Traducción dada por CIHM 3, 16.

COMENTARIO:

Se considera una consagración porque, aun cuando no hay verbo principal, aparece la mención del obispo con la preposición a, algo típico de estos textos. El obispo no es identificado por su nombre, con lo que tal vez hay que suponer que la inscripción no se haya conservado íntegramente, habiendo sido recolocado en alguna ocasión.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 16.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Uno, dos y tres puntos.

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción se distribuye en cinco dovelas, aunque entre la tercera y la cuarta encontramos dos dovelas anepígrafas. Tal vez la disposición de las dovelas no sea la original ni dispongamos de el texto completo actualmente.

Llaman la atención dentro del texto la desaparición de la h inicial (onore) y la monoptongación de ae (hec, Marie).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura románica con vestigios visigóticos incisa en surco. Mezcla también caracteres unciales (h, e), aunque persiste el carácter cuadrado de las mayúsculas visigóticas (e, c). Se emplean abreviaturas tanto por contracción (sce, epo) como por suspensión (virg). Los signos de interpunción varían entre uno, dos y tres puntos.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglo XII.

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: En las dovelas de arenisca de los restos de la portada románica de la iglesia de Santa María del Castillo.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4516; CIHM 3, 16; García Guinea, Miguel Ángel - Pérez González, José María (dirs.) (2002) Enciclopedia del Románico de Castilla y León. Valladolid, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real, Centro de Estudios del Románico, p. 283.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



L008INS016